



MONDEX & Cie PRÉSENTE



ARGENTINA

(ZONDA)

un film de Carlos SAURA

MONDEX & cie présente

ARGENTINA

(ZONDA)

un film de Carlos SAURA

2015 - ARGENTINE / FRANCE / ESPAGNE - 87 MINUTES - NUMÉRIQUE - COULEUR - 1.85 - SON 5.1

SORTIE NATIONALE LE 30 DÉCEMBRE 2015

MATÉRIEL PRESSE TÉLÉCHARGEABLE SUR
WWW.EPICENTREFILMS.COM

DISTRIBUTION
EPICENTRE FILMS
DANIEL CHABANNES
55 RUE DE LA MARE 75020 PARIS
TÉL : 01 43 49 03 03
INFO@EPICENTREFILMS.COM

PRESSE
MONICA DONATI
CILIA GONZALEZ-MAURIN
55, RUE TRAVERSIÈRE 75012 PARIS
TÉL : 01 43 07 55 22
MONICA.DONATI@MK2.COM
CILIA.GONZALEZMAURIN@GMAIL.COM



SYNOPSIS

De la Pampa aux Andes, de l'univers des indiens Mapuche à celui des villageois qui chantent leur nostalgie dans les cafés, du monde des Gauchos à celui des grandes villes d'aujourd'hui... ARGENTINA nous propose un voyage musical et sensoriel dans l'espace et le temps composé des chants, des danses et des couleurs qui font toute l'âme de l'Argentine.

INTRODUCTION

Le « zonda » est un vent chaud qui traverse l'Argentine du Nord Ouest au Sud Est et embrase tout sur son passage, des Andes à l'Atlantique.

Carlos Saura a voulu assimiler les vagues successives d'immigration qui ont constitué peu à peu l'identité de l'Argentine en mélangeant des rythmes d'origine espagnole, italienne et parfois même d'Europe de l'Est avec des musiques indiennes, antérieures à l'arrivée des espagnols.

Tel le vent qui réchauffe des contrées isolées, Saura ajoute par petites touches, comme un peintre, des couleurs et des sons aux différentes couches musicales qui se superposent les unes aux autres dans une palette qui vira finalement à un univers presque « jazzy », prélude à ce qui, de nos jours, se retrouve dans les mix de la World Music.

Ce film n'est pas un documentaire musical, mais bel et bien l'œuvre d'un créateur qui cherche à susciter une émotion basée sur des musiques, des chants, des danses, des couleurs et un sens de la mise en scène.

Argentina nous montre, au travers de la musique et de la danse folklorique argentine, un pays et un peuple, un paysage et une histoire, un art de vivre qui se renouvelle et continue à fasciner.

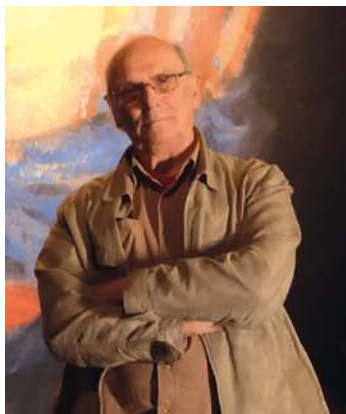
Il s'agit d'un pari audacieux, fait d'ombre et de lumière, aux décors minimalistes. L'œuvre souligne la beauté des chansons qui naissent et retournent à la terre. La danse populaire qui l'accompagne, tel un point de rencontre des traditions, s'enorgueillit d'être aussi profonde et vaste que les champs argentins pour se confronter à ses origines ancestrales.

S'inspirant du legs des Chalchalersos (un des groupes folkloriques les plus importants d'Argentine), tout en intégrant les meilleurs chanteurs traditionnels, ainsi que leurs réinterprétations sur scène, *Argentina* met en lumière cette connexion intime entre les chansons et la terre, la tradition et l'avenir.

Pour réaliser *Argentina*, Carlos Saura s'est entouré des meilleurs spécialistes afin que le projet soit le plus proche de son essence et de ses racines argentines.

Il s'agit d'un événement pour les inconditionnels de la musique et de la danse et pour tous ceux qui ont aimé *Carmen* ou *Tango*.





NOTES DU RÉALISATEUR

« J'ai toujours eu l'envie de faire un film sur la musique argentine, spécialement pour la richesse de ses Zambas et de ses Chacareras. Ce que vous appelez folklore. »

L'action se situe dans les diverses régions composant l'Argentine, qui forment à leur tour une carte musicale variée comme le carnavalito, la zamba, la chacarera, la copla, le chamamé, la tonada et beaucoup d'autres expressions qui prennent racine dans la géographie et dans l'âme des diverses communautés de ce pays.

STRUCTURES MOBILES

Les bases de la structure de l'espace scénique sont des modules mobiles, formés par des châssis en aluminium recouverts de diverses matières plastiques de formats distincts et facilement transportables.

Grâce à ces modules mobiles et interchangeables se crée un espace scénique flexible en accord avec les besoins de chaque spectacle.

LES MIROIRS

Les miroirs représentent un élément essentiel à la scénographie d'Argentine. Étudier et expérimenter les combinaisons de miroirs, en étroite collaboration avec le Directeur de la photographie, Félix « Chango » Monti. Notre expérience tant sur les films *Noces de sang* et surtout *Tango, Iberia* ainsi que *Fados et Flamenco*, *Flamenco* a servi de base.

De grands miroirs latéraux recouvrent les murs comme dans les salles de danse, jusqu'à l'utilisation de miroirs beaucoup plus petits comme dans une salle de maquillage.

Les projections sur différents matériaux, translucides ou non, sont des éléments importants d'Argentine.

LES ARTISTES

Tout a été mis en œuvre pour servir un conte musical axé spécialement sur l'art des musiciens et des danseurs qui sont au centre de la scène de la même manière que les accords et les silences font partie intégrante de la bande sonore.

Ainsi, *Argentina* constitue un prisme d'images et de sons d'où émane, avec une profondeur et un regard original, une mosaïque conceptuelle et affective d'un art venu de la terre, transmis par les hommes et les femmes vivant sur ce sol étendu et pluriel, situé au sud de l'hémisphère sud et connu sous le nom d'Argentine.

EL CHAQUENO PALAVECINO

L'un des plus populaires chanteurs « folk » argentin de la dernière décade. Après avoir eu une enfance difficile, parti de rien, il vend aujourd'hui des milliers de disques.

SOLDEDAS PASTORUTI

Surnommée « La Sole », elle a rénové la musique folk depuis quinze ans avec un style bien à elle, rendant ainsi accessible à un public jeune ce genre un peu délaissé.

Elle est considérée comme la nouvelle ambassadrice du « folk » argentin dans le monde entier.

JAIRO

Chanteur légendaire, Jairo a enregistré son premier album à l'âge de vingt ans et a depuis interprété plus de cinq cents chansons en espagnol, français et italien.

LILIANA HERRERO

Fameuse chanteuse, sa musique se caractérise par un mélange de « folk » et d'arrangements sonores très contemporains inspirés du rock et du jazz.

LUIS SALINAS

Guitariste virtuose, chanteur et compositeur, c'est l'un des meilleurs spécialistes du « folk » instrumental et du tango.

JAIME TORRES

Il a joué partout, des modestes places de village aux plus grandes scènes du monde, de Saint-Pétersbourg à New York.

METABOMBO

Les tambours de ce groupe folklorique de percussions très célèbre en Argentine participent aux plus grands événements artistiques du pays.

BALLET NUEVO ARTE NATIVO

Compagnie de ballets créée en 1994 par Pajarín et Koki Saavedra, leurs chorégraphies innovantes et spectaculaires restent enracinées dans la tradition folklorique.

LITO VITALE

Pianiste d'exception, compositeur et producteur de musique, il est familier de tous les genres : tango, jazz, folk, et a supervisé la direction musicale d'Argentine.

Font également partie du spectacle les artistes suivants :

Peteco Carabajal, Juan Falú, Pedro Aznar, Liliana Herrero, Verónica Condomí, Walter Soria, Maríán Farías Gómez, Horacio Lavandera, Gabo Ferro and Luciana Jury, Vitillo Ábalos, Mariana Carrizo, Lucho González, Jimena Teruel, Tomas Lipán, Marcelo Torres, Melania Pérez, Juventud Prolongada, Polo Román, La Orquestra Popular de los Amigos del Chango.



HOMMAGES

MERCEDES SOSA

Est née le 9 juillet 1935 à San Miguel de Tucumán, décédée à Buenos Aires le 4 octobre 2009. Chanteuse argentine, très populaire dans toute l'Amérique latine, elle est appelée « La Negra » (La Noire) par ses admirateurs.

Elle a enregistré son premier album *Canciones con Fundamento*, un recueil de chansons folkloriques argentines et connu depuis un immense succès. Sa voix est reconnaissable entre toutes.

Elle a aussi interprété les chansons de l'artiste chilienne Violeta Parra, et celles de Atahualpa Yupanqui, auteur et compositeur argentin.

ATAHUALPA YUPANQUI

Est né le 31 janvier 1908 dans le partido de Pergamino (région de Buenos Aires) sous le nom de Héctor Roberto Chavero Aramburu¹, et mort le 23 mai 1992 à Nîmes.

Son pseudonyme, choisi dès l'adolescence, est formé d'Atahualpa, le dernier empereur inca, exécuté par les conquistadores de Francisco Pizarro, et de Yupanqui, « le Grand Méritant », cacique suprême des indiens quechuas. Il compte à son répertoire plus de 1.500 chansons, selon les formes mélodiques du folklore argentin, et compose des milongas, des chacareras, des vidalás, des zambas, des bagualas, des canciones...



ENTRETIEN AVEC CARLOS SAURA

En réalisant *Argentina*, quel était votre objectif ?

Je voulais proposer une nouvelle vision du genre. Généralement le folklore est ancré dans une époque et véhicule certains préjugés. Je crois que, comme pour le Flamenco, il faut aller au-delà. Je voudrais ouvrir des portes, des fenêtres même, et montrer à des gens d'autres pays que ces musiques sont extraordinaires comme j'ai pu le faire auparavant avec le Fado ou le Tango. Mais je ne prétends pas révéler quoi que ce soit mais plutôt donner mon point de vue, très personnel, sur le genre.

Dans vos films musicaux, vous montrez aux spectateurs que toute l'action a lieu sur un plateau ?

C'est tout à fait volontaire. Je crois que le cinéma est un grand mensonge. La réalité vient seulement de l'action en « live » et en direct. Le reste n'est que de l'invention. Dans ce sens, ce film est musical en soi, il n'y a pas d'argumentaires mais seulement des interprétations, de la mise en scène, de la lumière et beaucoup de respect de ma part. Ensuite c'est aux spectateurs de se faire sa propre interprétation.

Pour ma part, j'interviens surtout dans la chorégraphie, en faisant en sorte que la caméra soit partie prenante de cette même chorégraphie. Et j'y prends beaucoup de plaisir.

Comment avez-vous choisi vos thèmes alors qu'il en existe énormément d'autres ?

Je suis un maniaque de la précision mais je ne choisis que ce que j'aime. J'ai procédé ainsi dans tous mes films musicaux.

Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas d'autres thèmes merveilleux... Mais ce film est le reflet de ma propre sélection...

Qu'est ce que vous faites quand vous ne tournez pas ?

J'aime dessiner, écrire. J'ai déjà publié quatre livres. J'aime aussi diriger des opéras, notamment *Carmen*.

En réalité, c'est pour cela que je fais du cinéma pour relier tout ce que j'aime : le dessin, la peinture, la musique, le théâtre et la photographie. D'ailleurs, j'ai toujours un appareil photo sur moi et je m'en sers en permanence. Il y a des gens qui font du jogging pour rester en forme. Moi, je fais de la photographie. J'aime m'imprégner de ce qui est visuel. Je n'ai jamais suivi de cours de photographie, j'ai toujours été un autodidacte à ce niveau.

Est-ce que vous avez une vision du monde différente aujourd'hui ? On dit qu'en vieillissant on devient plus sage...

C'est une erreur, en vieillissant on devient bête. Enfin, c'est mon avis. Chaque étape de la vie a ses particularités. Moi, je me sens jeune, même si je sais que ce n'est pas le cas. Cela m'est égal. Je travaille toujours autant. J'ai vu vieillir Luis Buñuel et je ne veux pas être comme lui. A soixante ans, il se sentait déjà vieux ; à soixante-dix, il me disait qu'il pensait tout le temps à la mort... Moi, je n'ai pas envie de penser à la mort, je sais qu'elle est naturelle. Elle viendra quand elle viendra. Je ne pense qu'à continuer à faire des films...

Extrait de l'entretien fait par Gabriel Plaza, pour le quotidien argentin *La Nación*



THÈMES MUSICAUX



ANORANZAS (NOSTALGIES)

Auteur : Julio Argentino Jeréz
Voix : Soledad Pastorutti
Piano : Eduardo Spinassi
Guitare : Jorge Calcaterra
Guitare : Silvio Lopez
Percussions : Javier Lopez



EN EL FONDO DEL MAL (DANS LA PROFONDEUR DU MAL)

Auteur : Gabriel Fernando Ferro
Voix et guitare : Gabo Ferro
Voix et guitare : Luciana Jury



LUNA TUCUMANA (LA LUNE DE TUCUMAN)

Auteur : Atahualpa Yupanqui, Hector Roberto Chavero
Voix : Liliana Herrero
Guitare : Pedro Rossi
Contrebasse : Ariel Pablo Naon
Clarinete : Martin Javier Pantyrer

PONGALE POR LA HILERAS

Auteur : Felix Dardo Palorma Barroso, Oscar Rossello, Marilynna Mozzoni, Javier Rodriguez Bazan, Maria Gabriela Fernandez, Gustavo Troncozo, Eduardo Fabian Vega, Martin Gonzalez Carpena
Guitare : Martin Gonzalez Puig,
Percussions : Luciano Marco Vitale
Guitare : Mariano Delgado



ENTRE A MI PAGO SIN GOLPEAR

Auteur : Pablo Raul Trullenque, Carlos Carabajal
Interprètes : Veronica Condomi, Peteco Carabajal,
Orquesta de Musica Popular
Flûte : Ruben Izarrualde
Piano : Luis Gurevich
Batterie : Jeronimo Izarrualde
Trompette : Ricardo Jorge Culotta
Guitare basse : Angel Omar Gomez
Guitare : Nestor Lazaro, Antonio Gomez
Clarinete : Aleix Duran
Bandonéon : Pablo Yanischevsky
Guitare : Augustin Simon Balbo
Violon : Santiago Martinez, Barbara Culotta
Percussions : Manuel Uriona

PREGUNTITAS SOBRE DIOS (PETITES QUESTIONS SUR DIEU)

Auteur et interprète : Atahualpa Yupanqui, Hector Roberto Chavero



LA ZAMBA ALEGRE (LA ZAMBA JOYEUSE)

Auteur : Abalos Adolfo Armando
Charango : Jaime Torres
Guitare : Goyo Alvarez
Petite guitare : Siciliano Federico
Percussion : Lobo Sergio

MI PUEBLO, MI CASA, LA SOLEDAD (MON PEUPLE, MA MAISON, LA SOLITUDE)

Auteur : Horacio Eugenio
« Chango » « Spasiuk »

LA TELESTIA

Auteur : Andres Chazarreta, Agustin Carabajal
Piano : Lito Vitale



LA FELIPE VARELA

Auteur : José Rios et José Boteli
Voix : Chaqueno Palavecino
Voix : Jimena Teruel

VOLVER SIEMPRE A SAN JUAN (TOUJOURS REVENIR À SAN JUAN)

Auteur : Armando Tejada Gomez, Ariel Ramirez
Interprètes : Lidia Ester Barroso, Oscar Rossello, Marilynna Mozzoni, Javier Rodriguez Bazan, Maia Gabriela Fernandez, Gustavo Troncozo, Eduardo Fabian Vega
Guitare : Luis Gonzales Carpena
Percussions : Martin Gonzalez Puig
Guitare : Luciano Marco Vitale
Guitare : Mariano Delgado



VIDALA PARA MI SOMBRA (VIDALA POUR MON OMBRE)

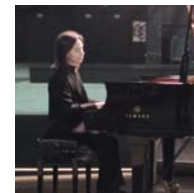
Auteur : Julio Espinosa
Interprète : Pedro Aznar

TODO CAMBIA (TOUT CHANGE)

Auteur : Julio Numhauser
Interprète : Mercedes Sosa
Universal
Images du récital de Mercedes Sosa

GATO SACHERO (CHAT SACHERO)

Auteur : Walter Soria
Voix et guitare : Walter Soria
Voix et percussions : Marian Farias Gomez
Guitare basse : Marcelo Torres



BAILECITO (PETITE DANSE)

Auteur : Carlos Gustavino
Piano : Horacio Lavandera



BAGUALA

Voix et percussions : Melahia Perez, Mariana Carrizo, Maria Mamani Reymunda, Bernardo Vicente Alarcon, Maria Fernanda Carrizo, Tomas Lipan



CHACARERA A JUAN

Auteur : Luis Salinas
Guitare : Luis Salinas
Clavier : Carlos Enrique Aguirre
Percussions : Nancy Abalos
Guitare basse : Amilcar Abalos

MALAMBO

Interprète : Compagnie Metabombo, Agustin Carabajal, Camilia Carabajal, Camilio Saul Carabajal, Emilce Marcolongo, Ignacio Villagra, Luciana Victoria Torres, Mariano Velardi, Micaela Farias Gomez, Victoria Cuesta



LA AMANECIDA (L'AUBE)

Auteur : Hamlet Lima Quintana et Mario Amedo Gallo
Voix : Jairo
Percussions : Vitillo Abalos
Guitare : Juan Falu



DIABLADA

Auteur et Interprète : Lito Vitale
Ballet Juventud Prolongada : Jaime Gaston, Dana Farias, Dani Herrera, Adrian Flores, Gaston Benedetti, Claudia Portillo, Nancy Soledad Valdiviezo, Martin Clares, Laeticia Monzon, Lourdes Avila



NUMEROS DE DANSE

Ballet de Koli et Pajarín Saavedra
Ballet Juventud Prolongada

CARLOS SAURA

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE

Lauréat de nombreux prix nationaux et internationaux et nommé à quatre reprises aux Oscars, Carlos Saura est l'un des plus prestigieux réalisateurs espagnols. Tout au long de ses soixante années de carrière, il a tourné quelques-unes des œuvres-clés de l'histoire du cinéma espagnol.

ARGENTINA (ZONDA) 2015

FLAMENCO, FLAMENCO 2010

DON GIOVANNI. NAISSANCE D'UN OPERA (IO DON GIOVANNI) 2009

FADOS 2007

Prix du meilleur documentaire au Cercle des Écrivains Cinématographiques, Espagne
Prix de la meilleure chanson originale (*Fado da saudade*) aux Goyas

IBERIA 2005

Prix de la meilleure photographie aux Goyas

LE SEPTIÈME JOUR (EL SEPTIMO DIA) 2004

Prix du meilleur réalisateur au Festival de Montréal

Prix du meilleur acteur dans un second rôle aux Prix du Cercle des Écrivains Cinématographiques.

SALOME 2002

Prix de la meilleure chanson (*Sevillana para Carlos*) aux Goyas
Prix de la meilleure contribution artistique au Festival des Films du Monde de Montréal

GOYA EN BURDEOS 1999

5 Prix aux Goyas dont meilleur acteur, meilleure photographie, meilleure direction artistique...
Prix du Jury de la meilleure contribution artistique au Festival de Montréal
Prix du meilleur film et du meilleur acteur (Francisco Rabal) au Festival de Salerne

TANGO 1997

Prix du meilleur son et nomination de la meilleure photographie aux Goyas
Prix Condor de Plata de la meilleure photographie
Prix Vulcain de l'Artiste-technicien (Vittorio Storaro) au Festival de Cannes
Nomination aux Golden Globes, Los Angeles
Nomination du meilleur film en langue étrangère aux Oscars

SEVILLANAS 1992

Rose d'Or et Rose d'Argent au Festival de Montreux

AY CARMELA ! 1990

13 Prix aux Goyas dont meilleur réalisateur, meilleur film, meilleur acteur, meilleure actrice, meilleure direction artistique...
Prix du meilleur acteur (Andrés Pajares) au Festival de Montréal
Prix de la meilleure actrice au Prix du Cinéma Européen

EL DORADO 1988

Sélection Officielle, Festival de Cannes

EL AMOR BRUJO 1985

Prix de la meilleure photographie et des meilleurs costumes aux Goyas
Prix Spécial du Jury, Montréal
Nomination du meilleur film en langue étrangère aux Oscars

CARMEN 1983

Prix du meilleur film aux BAFTAS
Prix de la meilleure contribution artistique au Festival de Cannes
Nomination du meilleur film en langue étrangère aux Oscars

NOCES DE SANG (BODAS DE SANGRE) 1981

Ours d'Or au Festival de Berlin

VIVRE VITE (DEPRISA, DEPRISA) 1981

MAMAN A CENT ANS (MAMA CUMPLE CIEN ANOS) 1979

Nomination du meilleur film en langue étrangère aux Oscars

ELISA, MON AMOUR (ELISA VIDA MIA) 1977

Prix du meilleur acteur (Fernando Rey) au Festival de Cannes

CRIA CUERVOS 1976

Prix Spécial du Jury, Festival de Cannes

LA COUSINE ANGÉLIQUE (LA PRIMA ANGELICA) 1974

Prix Spécial du Jury, Festival de Cannes

PEPERMINT FRAPPÉ 1968

Ours d'Argent, Festival de Berlin

LA CHASSE (LA CAZA) 1966

Ours d'Argent, Festival de Berlin

LOS GOLFOS 1960



MONDEX & CIE

FILMOGRAPHIE SÉLECTIVE PRODUCTEUR

Stéphane Sorlat fonde en 1985 BAC Films avec Jean Labadie et Paradis Films avec Éric Heumann, puis Mate Productions en 1992. En 2011, il crée la société Mondex & Cie avec Guy Amon.

Il a produit ou coproduit une trentaine de films dont :

ARGENTINA (ZONDA) 2015
de Carlos Saura

AZUR ET ASMAR 2006
de Michel Ocelot

MA MÈRE 2004
de Christophe Honoré

L'AUBERGE ESPAGNOLE 2002
de Cédric Klapisch

LA VIRGEN DE LA LUJURIA 2002
de Arturo Ripstein

EST-OUEST 1999
de Régis Wargnier

VOLAVERUNT 1999
de Bigas Luna

L'APPARTEMENT 1996
de Gilles Mimouni

LES BOIS 1989
de Jacques Deray

PAYSAGE DANS LE BROUILLARD 1988
de Theo Angelopoulos

NOYADE INTERDITE 1988
de Pierre Granier-Deferre

LE DIABLE AU CORPS 1986
de Marco Bellocchio

FESTIVALS

VENICE DAYS - SPECIAL EVENTS

VANCOUVER IFF / CANADA
SPÉCIAL PRÉSENTATIONS

HAIFA IFF / ISRAEL
SECTION CINEMART

FESTIVAL DO RIO - RIO DE JANEIRO

INTERNATIONAL ANTALYA GOLDEN
FILM FESTIVAL

ORANGE FF / TURQUIE

FESTIVAL BIARRITZ
AMÉRIQUE LATINE CINÉMAS
ET CULTURE

FESTIVAL CINÉMED À MONTPELLIER

FESTIVAL CINÉALMA À CARROS

FESTIVAL INTERNATIONAL
DU FILM D'ARRAS

FESTIVAL CINESPAÑA À TOULOUSE

FICHE TECHNIQUE

PRODUCTION FRANÇAISE

MONDEX & Cie
Guy AMON et Stéphane SORLAT

PRODUCTION ARGENTINE

BARAKACINE
Marcelo SCHAPCES, Alejandro ISRAEL,
Mariana ERIJIMOVITCH

PRODUCTION ESPAGNOLE

ZEBRA PRODUCCIONES
José VELASCO et Antonio SAURA

PHOTO

Felix « Chango » MONTI

SON

Fernando SOLDEVILA

MONTAGE

César CUSTODIO,
Iara Rodriguez VILARDEBO

MUSIQUE

Lito VITALE

DIRECTION ARTISTIQUE

Pablo MAESTRE GALLI

CHORÉGRAPHIE

Coki et Pajarin SAAVEDRA

ÉCRITURE ET RÉALISATION

Carlos SAURA

AVEC LE SOUTIEN DE

INCAA, ICAA, Ministerio de Cultura Argentina
Marca Pais Argentina, Ibermedia

VENTES INTERNATIONALES

MK2

DISTRIBUTION

EPICENTRE FILMS



